

Volvo Connect - Termeni de utilizare

Utilizatori din UE: Vă rugăm să consultați noua secțiune 11 de mai jos cu privire la Legea UE privind datele

1. Context

1.1. Volvo Truck Corporation furnizează Volvo Connect - o platformă prin care proprietarii de vehicule, angajații acestora și alți reprezentanți autorizați ai proprietarilor de vehicule pot accesa servicii de informații conexe vehiculelor sale ("**Volvo Connect**"). Volvo Connect este furnizat în conformitate cu prezenții termeni de utilizare ("**Termenii**").

1.2. Acești Termeni reglementează relația dintre dumneavoastră sau compania pe care o reprezentați sau pe care ați fost autorizat să o reprezentați (denumit în continuare "**Clientul**" sau "**dumneavoastră**") și Volvo Truck Corporation, o companie constituită în Suedia sub numărul de înregistrare 556013-9700, și orice companie din cadrul grupului de companii AB Volvo ("**Volvo**", "**noi**" sau "**noi**"), în legătură cu accesul la Volvo Connect și utilizarea acestuia. Vă rugăm să citiți cu atenție Termenii înainte de a continua cu accesul la și utilizarea Volvo Connect.

1.3. Volvo își rezervă dreptul de a modifica Termenii în orice moment. Orice versiune nouă a Termenilor va fi publicată pe site-ul Volvo Connect, cu sau fără notificare, și este responsabilitatea dumneavoastră să verificați periodic Termenii pentru actualizări și modificări. Utilizarea în continuare a Volvo Connect după publicarea unei noi versiuni a acestor Termeni va însemna că acceptați și sunteți de acord cu modificările.

1.4. Prin accesarea și utilizarea Volvo Connect, confirmați că ați revizuit Termenii și că sunteți de acord să fiți legat de aceștia. Dacă nu sunteți de acord cu acestea, nu vi se permite să utilizați Volvo Connect și serviciile furnizate în legătură cu acesta.

1.5. Volvo Connect este o platformă unde puteți accesa și utiliza servicii și instrumente relevante pentru vehiculul sau flota dumneavoastră de vehicule (denumite în continuare "**Serviciile**"). Veți putea înregistra și astfel accesa informații despre vehiculele înregistrate în contul dvs. de utilizator Volvo Connect. Vi se permite să înregistrați numai vehicule pe care le dețineți sau care se află în posesia dvs. legală (de exemplu, vehicule închiriate de dvs.). În cazul în care un vehicul, din orice motiv (de exemplu, expirarea contractului de leasing), nu se mai află în posesia dumneavoastră legală, trebuie să ștergeți imediat vehiculul respectiv din contul dumneavoastră de utilizator Volvo Connect.

1.6. Recunoașteți că Acordul de gestionare a datelor, disponibil la următorul site web: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, face parte integrantă din Termeni și sunteți de acord că termenii acordului respectiv se aplică oricărei prelucrări a datelor în legătură cu Volvo Connect.

1.7. Recunoașteți că, prin acordarea accesului la Volvo Connect unui alt utilizator ca reprezentant autorizat care va acționa în numele dumneavoastră, reprezentantul autorizat ales va putea accesa anumite informații care sunt afișate pe portalul Volvo Connect. Nivelul informațiilor afișate reprezentantului autorizat se bazează pe configurarea de către dumneavoastră a serviciilor în Volvo Connect. De asemenea, recunoașteți că un astfel de reprezentant autorizat poate acționa în numele dumneavoastră în ceea ce privește modificarea setărilor în părțile aplicabile ale portalului Volvo Connect care sunt configurate și alese de dumneavoastră ca parte a serviciilor din Volvo Connect, precum și adăugarea și eliminarea conturilor de utilizator.

2. Volvo Connect și serviciile

2.1. Serviciile disponibile prin Volvo Connect pot fi furnizate de Volvo ("**Servicii Volvo**") sau de părți terțe independente ("**Servicii ale părților terțe**"). În plus față de acești Termeni (care se aplică fiecărui Serviciu Volvo, sub rezerva clauzei 8.3), fiecare Serviciu poate face obiectul unor termeni și condiții separate pe care Clientul trebuie să le accepte înainte de a putea accesa și utiliza Serviciul respectiv.

2.2. Volvo poate, la discreția sa, să pună la dispoziție noi Servicii prin intermediul Volvo Connect și să anuleze Serviciile existente.

2.3. Volvo poate, la discreția sa, să facă modificări la Volvo Connect și la Serviciile Volvo. Atunci când facem modificări pe care le considerăm importante, vă vom notifica. Continuând să utilizați Volvo Connect după efectuarea acestor modificări, vă exprimați și recunoașteți acceptarea

modificărilor. Dacă nu sunteți de acord cu modificările și cu acești Termeni de utilizare, nu puteți continua să utilizați Volvo Connect sau Serviciul Volvo aplicabil.

2.4. Pentru evitarea oricăror îndoieli, Volvo nu este în niciun fel responsabil pentru Serviciile părților terțe accesibile sau puse la dispoziție prin intermediul Volvo Connect. Serviciile părților terțe nu se află sub controlul Volvo și Volvo nu este responsabil și nu aprobă funcțiile sau conținutul, inclusiv orice informații sau materiale, puse la dispoziție prin intermediul Serviciilor părților terțe.

3. Utilizarea de către dumneavoastră a Volvo Connect

3.1. Atunci când creați și utilizați Volvo Connect, veți furniza anumite date, cum ar fi informații despre dumneavoastră, vehicule relevante și informații de contact. Pentru a furniza Volvo Connect, vom utiliza și prelucra datele furnizate. Vom utiliza întotdeauna datele dumneavoastră într-un mod corect și demn de încrederea dumneavoastră. Pentru a furniza diferite funcționalități ale Volvo Connect, informațiile pe care le furnizați pot fi accesibile și altor utilizatori.

3.2. Prin acceptarea Termenilor, acordați Volvo o licență neexclusivă, gratuită și transferabilă de a stoca și utiliza, reproduce, transfera și afișa informațiile și materialele pe care le furnizați Volvo prin utilizarea Volvo Connect și a Serviciilor (inclusiv imagini și jurnalul vehiculului).

3.3. Atunci când utilizați Volvo Connect vă angajați să:

- (i) dacă sunteți reprezentantul unei companii, să vă asigurați că aveți dreptul și autoritatea de a accepta acești Termeni de utilizare în numele companiei pe care o reprezentați. Volvo vă poate solicita să furnizați informații sau documente suplimentare care să demonstreze autoritatea dumneavoastră de a accepta acești Termeni;
- (ii) declarați și sunteți de acord că Volvo Connect va fi utilizat numai de dvs. sau de alte persoane pe care le autorizați să utilizeze Volvo Connect în numele dvs.;
- (iii) să vă asigurați că sunteți îndreptățit să utilizați sau că dețineți vehiculele cu privire la care furnizați informații;
- (iv) vă asigurați că informațiile pe care le furnizați către Volvo sunt exacte și actualizate, inclusiv, dar fără a se limita la, informații care pot fi legate de schimbările de proprietate ale vehiculelor despre care furnizați informații, și că dumneavoastră sau orice utilizator pe care îl autorizați aveți dreptul de a furniza astfel de informații către Volvo;
- (v) să urmați orice instrucțiuni scrise pentru utilizarea Volvo Connect furnizate de Volvo din când în când; și
- (vi) să respectați toate legile și reglementările care se aplică atunci când utilizați Volvo Connect, inclusiv, dar fără a se limita la legea (legile) aplicabilă (aplicabile) privind concurența și să nu utilizați Volvo Connect în scopuri anticoncurențiale.

3.4. Atunci când utilizați Volvo Connect, sunteți responsabil pentru păstrarea confidențialității contului dumneavoastră. Vă angajați să vă asigurați, în orice moment, că acreditările dumneavoastră de utilizator (cum ar fi numele de utilizator și parola) sunt păstrate confidențiale și în siguranță, că nicio parte terță neautorizată nu poate accesa acreditările dumneavoastră de utilizator sau contul dumneavoastră. Sunteți de acord să acceptați responsabilitatea pentru toate activitățile care au loc în contul dvs. sau sub parola dvs. Dacă parola dvs. este pierdută sau furată sau dacă suspectați utilizarea neautorizată a contului dvs. de către părți terțe, vă rugăm să ne notificați și să vă schimbați parola imediat.

4. Clauza privind sistemele informatice

4.1. Sunteți conștient de faptul că vehiculele Volvo sunt echipate cu unul sau mai multe sisteme care pot colecta și stoca informații despre vehicul ("**Sisteme de informații**"), inclusiv, dar fără a se limita la, informații referitoare la starea și performanța vehiculului și informații referitoare la funcționarea vehiculului (împreună, "**Datele vehiculului**"). Sunteți de acord să nu interfereți în niciun fel cu funcționarea Sistemului de informații.

4.2. În pofida oricărei rezilieri sau expirări a acestor Termeni, recunoașteți și sunteți de acord că Volvo poate: (i) să acceseze Sistemele de informații în orice moment (inclusiv accesul de la distanță); (ii) să colecteze Datele vehiculului; (iii) să stocheze Datele vehiculului pe sistemele grupului Volvo; (iv) să utilizeze Datele vehiculului pentru a vă furniza servicii, precum și pentru propriile scopuri interne și alte scopuri comerciale rezonabile ale Volvo; și (v) să partajeze Datele vehiculului în cadrul grupului Volvo și cu părți terțe selectate.

4.3. Trebuie să vă asigurați că orice șofer sau orice altă persoană, autorizată de dvs. să opereze vehiculul: (i) este conștient de faptul că informațiile cu caracter personal care îl privesc pot fi colectate, stocate, utilizate, partajate sau prelucrate în alt mod de către Volvo; și (ii) este menționat sau i se furnizează o copie a notificării aplicabile privind confidențialitatea Volvo (disponibilă la www.volvogroup.com/privacy).

5. Drepturile de proprietate intelectuală

5.1. Volvo este proprietarul și/sau utilizatorul autorizat al întregului design, text, conținut, informații, selecție și aranjare a elementelor, organizare, grafică, design, compilare și alte aspecte legate de Volvo Connect și serviciile Volvo ("**Drepturi de proprietate intelectuală**"). Utilizarea de către dvs. a Volvo Connect nu vă acordă o licență pentru Drepturile de proprietate intelectuală. Nimic din conținutul Volvo Connect nu trebuie interpretat ca acordând vreo licență sau vreun drept de utilizare a oricăror Drepturi de proprietate intelectuală fără permisiunea scrisă a Volvo sau a titularului drepturilor unei părți terțe.

6. Lipsa garanțiilor

6.1. Volvo Connect sunt furnizate "așa cum sunt" și "în funcție de disponibilitate". Nu se face nicio declarație sau garanție, expresă sau implicită, cu privire la niciun aspect al Volvo Connect, inclusiv, dar fără a se limita la, (i) garanțiile implicite de vandabilitate, adecvare pentru un anumit scop, titlu sau non-infringement, sau (ii) acuratețea, disponibilitatea și accesibilitatea Volvo Connect. În plus, Volvo nu declară și nu garantează că Volvo Connect va fi fără erori, fără viruși și alte materiale dăunătoare și nici că Volvo Connect va funcționa fără întreruperi.

6.2. Volvo nu face nicio declarație cu privire la acuratețea datelor afișate în Volvo Connect sau în Servicii.

6.3. Volvo Connect este dependent de conexiunea la Internet. Datorită naturii internetului, nu poate fi garantată o conexiune neîntreruptă și, în consecință, funcția poate fi ocazional indisponibilă din cauza pierderii conexiunii la internet.

7. Indemnizarea și limitarea răspunderii

7.1. Sunteți de acord să despăgubiți și să exonerați Volvo, ofițerii, directorii, acționarii, predecesorii, succesorii în interes, angajații, agenții, filialele și afiliații săi, de orice pretenții, daune, pierderi, răspundere, reclamații sau cheltuieli (inclusiv onorariile avocaților) formulate împotriva Volvo pentru utilizarea de către dumneavoastră a Volvo Connect sau a Serviciilor prin încălcarea acestor Termeni.

7.2. În măsura maximă permisă de lege și cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod expres în acești Termeni sau în termenii specifici ai oricărui Serviciu Volvo accesibil și furnizat prin intermediul Volvo Connect, Volvo nu va avea nicio răspundere pentru orice daune sau pierderi de orice fel cauzate în legătură cu utilizarea de către dumneavoastră a Volvo Connect sau a Serviciilor, indiferent de modul în care au fost cauzate și indiferent dacă aceste daune sau pierderi au fost previzibile sau nu.

7.3. Limitarea răspunderii de la clauza 7.2 include, fără a se limita la aceasta, răspunderea pentru orice daune sau pierderi speciale, indirecte, accidentale sau consecutive de orice fel, indiferent de modul în care au fost cauzate și incluzând, fără a se limita la acestea, pierderea profitului, pierderea reputației sau a fondului comercial, pierderea producției, pierderea afacerilor sau a oportunităților de afaceri, pierderea veniturilor sau a economiilor anticipate sau pierderea sau coruperea datelor sau informațiilor.

8. Diverse

8.1. Nu puteți cesiona sau transfera nicio parte din drepturile sau obligațiile dumneavoastră în temeiul acestor Termeni fără consimțământul prealabil scris al Volvo.

8.2. Volvo poate cesiona și/sau transfera toate drepturile și obligațiile sale în temeiul acestor Termeni.

8.3. În caz de conflict între acești Termeni și orice termeni de utilizare privind un anumit Serviciu Volvo, termenii de utilizare ai Serviciului Volvo respectiv vor avea prioritate.

8.4. În cazul în care orice parte a acestor Termeni este considerată invalidă sau inaplicabilă în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv, dar fără a se limita la limitarea răspunderii stabilită mai sus, dispoziția invalidă sau inaplicabilă va fi considerată înlocuită de o dispoziție validă, aplicabilă, care se apropie cel mai mult de formularea și spiritul dispoziției originale. Restul Termenilor vor rămâne în vigoare.

9. Termen și reziliere

9.1. Acești Termeni se vor aplica între Client și Volvo până la rezilierea lor de către oricare dintre părți prin notificarea celeilalte părți în acest sens.

9.2. În special, Volvo poate rezilia acești Termeni în orice moment și cu efect imediat în cazul utilizării neautorizate reale sau suspectate a Volvo Connect, sau al nerespectării clauzei 1.5, clauzei 3 sau clauzei 5 din acești Termeni.

9.3. În cazul în care Volvo reziliază acești Termeni în conformitate cu Clauzele 9.1 sau 9.2, sunteți de acord că Volvo nu va avea nicio răspundere față de dvs. în măsura maximă permisă de legislația aplicabilă.

10. Legislația aplicabilă și litigiile

10.1. Acești Termeni, inclusiv Clauza 10.2 și orice termeni și condiții separate pentru Serviciile Volvo menționate la Clauza 2.1, sunt guvernați și interpretați în conformitate cu legile Suediei, cu excepția principiilor privind conflictul de legi care prevăd aplicarea legilor oricărei alte jurisdicții.

10.2. Orice dispută, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu acești Termeni și/sau cu orice termeni și condiții separate pentru Serviciile Volvo menționate la clauza 2.1, sau cu încălcarea, încetarea sau invaliditatea acestora, va fi soluționată definitiv prin arbitraj administrat de Institutul de Arbitraj al Camerei de Comerț din Stockholm. Se aplică Regulile de arbitraj accelerat ale Institutului de Arbitraj al Camerei de Comerț din Stockholm, cu excepția cazului în care institutul - luând în considerare complexitatea cazului, suma în litigiu și alte circumstanțe - stabilește, la discreția sa, că se vor aplica Regulile de arbitraj ale Institutului de Arbitraj al Camerei de Comerț din Stockholm. În acest din urmă caz, institutul decide, de asemenea, dacă tribunalul arbitral va fi compus din unul sau trei arbitri. Sediul arbitrajului este Göteborg, Suedia. Limba arbitrajului va fi engleza (cu excepția cazului în care părțile litigante convin altfel).

10.3. Toate procedurile de arbitraj desfășurate în temeiul clauzei 10.2, toate informațiile divulgate și toate documentele prezentate sau emise de către sau în numele oricăreia dintre părțile aflate în litigiu sau al arbitrilor în cadrul unei astfel de proceduri, precum și toate deciziile și hotărârile pronunțate sau declarate în cursul unei astfel de proceduri sunt strict confidențiale și nu pot fi utilizate în alte scopuri decât aceste proceduri sau executarea unei astfel de decizii sau hotărâri și nici nu pot fi divulgate unei părți terțe fără consimțământul prealabil scris al părții la care se referă informațiile sau, în ceea ce privește o decizie sau o hotărâre, consimțământul prealabil scris al tuturor celorlalte părți aflate în litigiu.

11. Legea UE privind datele

11.1 Începând cu septembrie 2025, Acordul Volvo de gestionare a datelor, menționat la clauza 1.6 de mai sus, a fost modificat pentru a încorpora cerințele Legii privind datele. Prin acceptarea acestor Termeni, sunteți de acord că noua versiune a Acordului de gestionare a datelor se aplică începând cu 12 septembrie 2025, sub rezerva oricărei cereri de dezactivare în conformitate cu clauza 7 din Acordul de gestionare a datelor.

11.2 Înainte de a oferi acces la datele care fac obiectul Legii privind datele, Volvo trebuie să încheie termeni de partajare a datelor cu dvs. și cu orice parte terță care, conform deciziei dvs., ar trebui să poată accesa datele. Recunoașteți că Acordul de partajare a datelor, disponibil la următorul site web: <https://www.volvotrucks.com/data-act>, face parte integrantă din Termeni și sunteți de acord că termenii acordului respectiv se aplică oricărui acces la date în conformitate cu Legea privind datele.